

Year-Round Entertainment at The Banff Centre

The *Banff Festival of the Arts*, from early June through August, is one of North America's leading summer festivals. It provides a unique opportunity for nearly 800 artists to perform and exhibit in a professional context alongside the distinguished visiting faculty. For lovers of the performing and visual arts, there's a continual feast of events to enjoy. Ballet, opera and drama are presented in full productions. There are studio presentations in ballet and opera, recitals by musicians and singers, jazz sessions, gallery exhibitions, lectures and presentations by artists and critics from around the world.

From October through May the *playbill* series presents ballet, modern dance, drama, musical revues, jazz, folk, rock, comedy and children's entertainment, as well as leading international musicians. Artists from the advanced studies in *music* program are featured in concerts from October to March with distinguished visiting musicians. There are also *music* theatre productions, multi-disciplinary performances and *visual arts* exhibitions and lectures. A *film series* presents both new releases and classic features.

The annual *Banff Festival of Mountain Films*, a movie marathon for lovers of mountains and adventure sports, is on the first weekend in November.

The *Walter Phillips Gallery*, located in Glynde Hall, presents exhibitions of contemporary art throughout the year. For gallery information call 762-6281.

The Banff Centre

The Banff Centre for Continuing Education is a unique institution playing a special role in the advancement of Canadian cultural and professional life. The School of Fine Arts and School of Management offer intensive, residential training at national and international standards. Conference facilities are available for groups wishing to conduct their own conferences and educational programs. The Leighton Artist Colony is a working retreat for professional artists.

The Province of Alberta, through the ministry of advanced education, provides approximately half of The Banff Centre's funding. The rest is raised by the Centre through individual and corporate donations, fees and rental of facilities.

For information on arts programs call 762-6180, management programs 762-6128, conference services 762-6204.

The Banff Centre

JUNE 3 THROUGH AUGUST 26, 1989



For information call
The Banff Centre Box Office
at 762-6300 (Banff)
or 236-1938 (Calgary)
Also at B.A.S.S.



Banff Festival of the Arts

Scholarship/financial aid has always played an important part in the programs at The Banff Centre. Funds from private and corporate contributions, the Alberta Government, and the Centre's operating budget, allow The Banff Centre to offer more than \$2.1 million in scholarships each year. Most of the artists and production people whose work and performances you've enjoyed could not have gained the professional experience offered here without scholarship assistance.

For information, or if you would like to help, please send your donation to:
Patrick Judge, Vice President, Development
The Banff Centre
Box 1020, Banff, Alberta T0L 0C0.
(403) 762-6154.

Income tax receipts will be issued for all contributions over \$10.

The Banff Centre
presents

Artists from the Summer Music Program
Wednesday, August 9, 1989, 6:00 p.m.

The Banff Springs Hotel

Sonata in A Major

Gabriel Faure
(1845-1924)

Kunihiko Ishii, violin
Rod Waters, piano

Schubert Trio in B Flat
Op. 99

Franz Schubert
(1797-1828)

- Trio Arte -
Sergio Prieto, violin
Edgar Fischer, cello
Maria Iris Radrigan, piano

Quartet in G minor Op. 25

Johannes Brahms
(1833-1897)

- Quartet Kandinsky -
Philippe Aiche, violin
Nicolas Bone, viola
Nadine Pierre, cello
Claire Desert, piano

Chosen as best in its class by
the Royal Conservatory of Music

The choice of professionals

Yamaha Pianos
Exclusively at Jerome's

100
YAMAHA SINCE 1887

More than a century of better
design for the best sound

Jerome's

YAMAHA MUSIC
715 11 Ave. S.W.
261-6700



Twice a year, The Royal Conservatory of Music conducts regional examinations from Victoria to Halifax. Jerome's Yamaha Music is proud of its affiliation with this fine institution and to have Yamaha chosen as the official examination piano.

Please Note: The use of cameras, flashes and mechanical recording devices of any kind is strictly prohibited in the theatres. No smoking or refreshments.

Please ensure that your watch alarm is turned off during the performance. Pagers may be left with the house manager.

asociación camping musical bariloche

fundación antorchas

subsecretaría de cultura de la nación
secretaría de cultura de río negro
secretaría de turismo de río negro
dirección municipal de cultura
secretaría municipal de turismo



temporada XXXIX 1988-89

CURSO DE PERFECCIONAMIENTO PARA PIANISTAS Y CONJUNTOS DE MUSICA DE CAMARA

PROFESOR: Mtro. Menahem Pressler

PARTICIPANTES

TRIO ARTE (Chile)

María Iris Radrigan, piano

Sergio Prieto, violín

Edgar Fischer, violonchelo

TRIO SAN TELMO (Capital Federal)

Bárbara Civita, piano

Haydeé Francia, violín

Marcelo Bru, violonchelo

DUO AGREST - GARCIA MARECO

Susana Agrest, piano (Capital Federal)

Roberto García Mareco, clarinete (Uruguay)

DUO MIRANDA - BENACOT (Mendoza)

Gloria Miranda, piano

Narciso Benacot, violín

Raquel Boldorini, piano (Uruguay)

Eduardo Páez, piano (Capital Federal)

Fernando Pérez, piano (Capital Federal)

Ricardo Zanón, piano (Capital Federal)



TRIO ARTE

MIÉRCOLES 4 DE OCTUBRE DE 1989, 20:00 HRS.

PROGRAMA

EM ESCUELA MODERNA
Pío X 2446, Providencia
Fono 2322774

AUSPICIA:
 **BANCO
INTERNACIONAL**

Programa:

PRIMERA PARTE

MOZART

Do Mayor K V 548

Allegro - Andante Cantabile - Allegro

SCHOSTAKOVICH

Opus 67 Mi Menor

Andante - Allegro Non Troppo

Largo - Allegretto

SEGUNDA PARTE

SCHUBERT

Si Bemol Opus 99

Allegro Moderato

Andante un poco Mosso

Scherzo: Allegro

Finale : Rondo - Allegro Vivace

Los integrantes del Trío son destacados músicos con amplia trayectoria como solistas en el viejo continente, reunidos en esta formación artística al haberse incorporado como profesores del Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile. Ellos son el violinista **Sergio Prieto**, el cellista **Edgar Fischer** y la pianista **María Iris Radrigán**.

El trío hizo su debut en Santiago a comienzos de 1981, presentándose luego en otras ciudades de Chile. Sale por primera vez al exterior en septiembre del mismo año, cumpliendo presentaciones en Brasil que antecedieron a las actuaciones que habría de efectuar el siguiente año en Nueva York y Washington, ofreciendo el estreno mundial de una obra que le dedicó el compositor chileno Alejandro Guarello.

Las giras del **Trío Arte** se extendieron a Europa. En Suiza graba su primer disco con los Tríos op. 11 y op. 70 N° 1 de Beethoven y la crítica internacional lo reconoce como "un ensamble perfecto, con una técnica individual intachable".

Los críticos musicales suizos destacan la impecable maestría técnica del **Trío Arte**, que permite sus excepcionales ejecuciones. Esta notoriedad es corroborada en su propio país cuando el conjunto obtiene el Premio de la Crítica de Santiago por la notable actividad artística desplegada tanto en su país como en el exterior.



**CUARTA TEMPORADA OFICIAL
MUSICA EN PUENTE ALTO
AUSPICIADA POR
LA I. MUNICIPALIDAD**

PROGRAMACION

**MARTES
24-04-90**

BARROCO ANDINO

**JUEVES
26-04-90**

**CORO DE CAMARA DE LA
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA ***

**MARTES
8-05-90**

SOLISTAS DEL TEATRO MUNICIPAL

**MARTES
15-05-90**

TRIO ARTE

**MIERCOLES
23-05-90**

ENSEMBLE BARTOK

**MARTES
29-05-90**

CUARTETO LENG

**MIERCOLES
6-06-90**

CAMERATA ADAGGIO

**MARTES
12-06-90**

CORO UNIVERSIDAD METROPOLITANA

**MARTES
19-06-90**

INTERMEZZO ORCHESTRA

TEATRO PALERMO 19:30 HRS. – PUENTE ALTO

PARROQUIA LA MERCED – PUENTE ALTO *

1990

TRIO ARTE

PROGRAMA

15 de mayo de 1990

I PARTE

- Franz Schubert — Trío Op. 99 en Si bemol mayor
— Allegro moderato
— Andante un poco mosso
— Scherzo
— Rondó allegro vivace

II PARTE

- Félic Mendelssohn — Trío en do menor. Op. 66
— Allegro energico con fuoco
— Andante espressivo
— Scherzo
— Finale

María Iris Radrigan
Sergio Prieto
Edgar Fischer

Piano
Violín
Cello

Teatro Palermo: 15-05-90; 19:30 hrs.

Entrada Liberada



El Trío Arte se formó en 1981, al incorporarse al Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile sus tres integrantes en calidad de profesores. Está formado por Sergio Prieto, Violín; Edgar Fischer, Cello y María Iris Radrigán, Piano.

Estos músicos, con amplia trayectoria profesional en Europa y un currículum individual muy destacado, han demostrado en sus interpretaciones "un ensamble perfecto y una técnica individual intachable", según lo ha manifestado la crítica.

Desde comienzos de 1981 han actuado en Santiago y otras ciudades de Chile; en septiembre del mismo año realizan su primera gira a Brasil. En 1982 debutan en Nueva York y Washington, y hacen el estreno mundial de una obra especialmente dedicada al Trío Arte por el joven compositor nacional Alejandro Guarello. Desde entonces, diversos compositores latinoamericanos han compuesto obras dedicadas al Trío Arte.

En Suiza graban su primer disco con los Tríos Op. 11 y Op. 70 N° 1 de Beethoven.

El Trío Arte recibió en 1983 el Premio de la Crítica por su labor musical en el campo nacional e internacional.

Ultimamente, el Trío Arte trabajó con el destacado maestro Menahem Pressler del Trío Beaux Arts en seminarios realizados en Canadá y Argentina.

Teatro Palermo: 15-05-90; 19:30 hrs.

Entrada Liberada

AB

AGRUPACION BEETHOVEN

XIX

TEMPORADA
INTERNACIONAL
DE CONCIERTOS

TEATRO ORIENTE 1990



Johannes Brahms a los 20 años. Dibujo de J.J. Laurens, 1853.

TRIO ARTE

Sergio Prieto, violín

Edgar Fischer, cello

María Iris Radrigán, piano

Invitado: Tomás Tichauer, viola (Argentina)

AB

PROGRAMA

I

FRANZ SCHUBERT (1797 - 1828)

Trío en Si bemol Mayor Op. 99

Allegro Moderato

Andante un poco mosso

Scherzo

Rondó (Allegro Vivace)

II

JOHANNES BRAHMS (1833 - 1897)

Cuarteto en Sol menor Op. 25

Allegro

Intermezzo

Andante con moto

Rondó alla zingarese: Presto

INTERPRETES

TRIO ARTE

Sergio Prieto, violín

Edgar Fischer, cello

María Iris Radrigán, piano

Invitado: Tomás Tichauer, viola (Argentina)

El Trío Arte de la Pontificia Universidad Católica, creado en 1981, está integrado desde su fundación, por Sergio Prieto (violín), Edgar Fischer (cello) y María Iris Radrigán (piano), todos ellos profesores de esa entidad.

Actualmente, se le considera como uno de los principales grupos de cámara de Latinoamérica y sus giras por Europa y países latinoamericanos, les ha reportado el reconocimiento del público y de la crítica especializada.

THOMAS TICHAUER

Estudió violín y viola en Buenos Aires, principalmente, con Ljerko Spiller. Tuvo oportunidad de perfeccionar sus estudios con Yehudi Menuhin, Bruno Giurana y Cecil Aronowitz, notable violista inglés, a través de varias becas en Europa.

Ha realizado actuaciones en Estados Unidos, Europa y varios países de Latinoamérica, integrando en algunas ocasiones, grupos de cámara junto a figuras como Sandor Vegh, Gerog Demus y Yehudi Menuhin.

Ha tenido el honor de estrenar importantes obras para viola en Argentina.

El próximo concierto se realizará el 17 de julio (Abono A) y estará a cargo del CORO DE LA UNIVERSIDAD AUSTRAL: Hugo Muñoz, director. ORQUESTA PROMUSICA: Fernando Rosas, director. Solistas: Jaime de la Jara, violín. Pilar Díaz, contralto. Sergio Marín, oboe. Obras de Bach: Concierto para violín y oboe, Cantatas Nos. 4 y 169.

Schubert y Brahms

Dos grandes creaciones conformaron el programa del Trío Arte dentro del abono B de la Agrupación Beethoven. Con el tiempo, el opus 99 (Si bemol mayor) de Schubert ha llegado a ser *caballo de batalla* de dicho conjunto, permitiendo al auditorio aquilatar una perfección difícilmente superable. María Iris Radrigán (piano), Sergio Prieto (violín) y Edgar Fischer (chelo) se notan amalgamados en una sola voluntad, que sobrecoge por sus facetas expresivas.

El Allegro inicial, tan determinado, mantiene su empuje interior aun en el mezza voce, para transigir luego del modo más sensitivo. Con diferenciadas gradaciones y ecos deliciosos, el Andante despedía un aura de honda dulzura. El Scherzo centelleante; el afectuoso Trío; la delicadeza y el arrojado del regocijado Rondó tan indescriptiblemente vienes, se plasmaron con esa diafanidad que ya está prefigurada en la magistral redacción polifónica de la partitura.

Para la ejecución del Cuarteto op. 25 (Sol menor) de Brahms se sumó a los ya nombrados Thomas Tichauer, viola argentino ya vastamente acreditado en Chile. Aunque algunos fortísimos del piano muy abierto amenazaron con apabullar el sonido de las cuerdas, se estableció, en general, una relación de poderes enteramente satisfactoria.

A la empastada eufonía del inicio le siguió la inquietud trémula del melancólico Intermezzo ensordinado, con la chispa del Trío y su tierna Coda. Algo espeso nos pareció el Andante; casi jactancioso, el Animato. En la efectista turbulencia del *Rondo alla zingarese* los músicos hicieron gala de ritmo vital y precisión del ensamble, amén de una facilidad virtuosista avasalladora, a la que el público del Teatro Oriente respondió con manifiesta calidez.

Federico Heinlein.

El Mercurio
13 de Julio 1990

Mozarteum Argentino



CONCIERTOS DEL MEDIODIA

31° TEMPORADA
1990

TEATRO OPERA
Corrientes 860

Entrada libre y gratuita

Auspician

Diario

LA NACION



BANCO TORNQUIST
GRUPE
CREDIT LYONNAIS

Mozarteum Argentino
CONCIERTOS DEL MEDIODIA

Miércoles 25 de julio de 1990

TRIO ARTE *(Chile)*
TOMAS TICHAUER, *viola*

PROGRAMA

JOSEPH HAYDN

Trio en Mi bemol Mayor n° 20

Allegro moderato

Presto assai

JOHANNES BRAHMS

Cuarteto en sol menor Op. 25

Allegro

Intermezzo: allegro ma non troppo

Andante con moto

Rondo alla zingarese: Presto

DISPOSICIONES GENERALES:

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala hasta un intervalo conveniente en el programa.

El Mozarteum Argentino se reserva el derecho de admisión a la sala.

Se ruega desconectar señales electrónicas de relojes o aparatos de radio-llamadas antes del comienzo de la función.

El Mozarteum Argentino se reserva el derecho de efectuar cambios de fecha, sala o programación por causas de fuerza mayor.

TRIO ARTE

MARIA IRIS RADRIGAN, *piano* SERGIO PRIETO, *violín*
EDGAR FISCHER, *cello*

El TRIO ARTE se formó en 1981, al incorporarse al Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile sus tres integrantes en calidad de profesores.

Está integrado por Sergio Prieto, Violín; Edgar Fischer, Cello y María Iris Radrigán, Piano. Estos músicos con amplia trayectoria profesional en Europa y un curriculum individual muy destacado, han demostrado en sus interpretaciones "un ensamble perfecto y una técnica individual intachable", según lo ha manifestado la crítica especializada.

Desde comienzos de 1981 ha actuado en Santiago y otras ciudades de Chile; en Septiembre del mismo año realizan su primera gira a Brasil. En 1982 debutan en Nueva York y Washington, e interpretan en estreno mundial una obra especialmente dedicada al TRIO ARTE por el joven compositor nacional Alejandro Guarello. Desde entonces, diversos compositores latinoamericanos han compuesto obras dedicadas al Trio Arte.

En Suiza graban su primer disco con los Tríos Op. 11 y Op.

70 N° 1 de Beethoven.

El Trío Arte recibió en 1983 el Premio de la Crítica por su labor musical en el campo nacional e internacional.

Ultimamente, el Trío Arte trabajó con el destacado maestro Menahem Pressler del Trío Beaux Arts en seminarios realizados en Canadá y Argentina.

TOMAS TICHAUER

Nació en Buenos Aires, estudiando violín y viola con Hilde H. Weil y Ljerko Spiller, y pedagogía musical en el Collegium Musicum de esta ciudad.

Realizó cursos de perfeccionamiento instrumental con Alberto Lysy, Walter Trampler, Ernst Wallfisch, Nadia Boulanger, Yehudi Menuhin y Bruno Giuranna en Italia y Suiza. En 1976 por una beca del Consejo Británico realizó cursos de postgrado en el Royal College of Music en Londres con Frederick Riddle y Cecil Aronowitz.

En Argentina ofreció recitales en el Teatro Colón y principales salas y asociaciones musicales, actuando además como solista con las más importantes orquestas.

Tocó con la dirección de Franz Paul Decker, Werner Torcanovsky, Stanislav Wislocky, Ok-

ko Kamu, Isaac Karabatchevsky, Federico Garcia Vigil, Henrique Morellenbaum, además de directores de orquesta argentinos.

Ha participado frecuentemente en obras de cámara junto a artistas de la talla de Sandor Vegh, Alberto Lysy, Yehudi Menuhin (Festival de Gstaad), Walter Trampler, Jörg Demus, Christine Walewska, Maurice Gendron, Bruno Giuranna, Salvatore Accardo, Marielle Nordmann, Eduardo Falú, Cuarteto del Mozarteum de Salzburgo, Manuel Rego, Jessye Norman, Peter Thomas y Trío Haydn de Viena.

Ofreció recitales y conciertos como solista en Austria, Bélgica, Checoslovaquia, Italia, Francia, Chile, Portugal, Suiza, Brasil, España, Uruguay, Inglaterra, Alemania, Holanda, Israel, U.S.A. y en todos los países escandinavos.

Desde que se creó en 1967, la

Camerata Bariloche lo cuenta como miembro fundador y solista, y con ella se presentó en los más importantes centros musicales de Latinoamérica, Norteamérica, Europa y Oriente.

Realizó numerosas grabaciones en Argentina, Suiza, Inglaterra y ultimamente en Francia, grabó la obra completa para viola y piano de Darius Milhaud, y en Inglaterra los dúos de Mozart junto al violinista Peter Thomas.

Ha sido distinguido como uno de los "Diez Jóvenes Sobresalientes del año 1981" por la Cámara Junior de Buenos Aires y en 1989 por la Fundación Konex para "las Cien Mejores Figuras en la Historia de la Música Clásica Argentina" como uno de los cinco mejores instrumentistas de cuerda.

Mozarteum Argentino
CONCIERTOS DEL MEDIODIA

Miércoles 25 de julio de 1990

TRIO ARTE *(Chile)*
TOMAS TICHAUER, *viola*

PROGRAMA

JOSEPH HAYDN

Trio en Mi bemol Mayor n° 20

Allegro moderato

Presto assai

JOHANNES BRAHMS

Cuarteto en sol menor Op. 25

Allegro

Intermezzo: allegro ma non troppo

Andante con moto

Rondo alla zingarese: Presto

DISPOSICIONES GENERALES:

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala hasta un intervalo conveniente en el programa.

El Mozarteum Argentino se reserva el derecho de admisión a la sala.

Se ruega desconectar señales electrónicas de relojes o aparatos de radio-llamadas antes del comienzo de la función.

El Mozarteum Argentino se reserva el derecho de efectuar cambios de fecha, sala o programación por causas de fuerza mayor.



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
INSTITUTO DE MUSICA

CICLO BRAHMS

LA INTEGRAL DE LOS TRIOS

SONATAS PARA VIOLIN Y PIANO
SONATAS PARA VIOLONCELLO Y PIANO
SONATAS PARA CLARINETE Y PIANO

CENTRO DE EXTENSION
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
ALAMEDA 390 - 19.00 hrs.

ENTRADA LIBERADA



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE

1er. CONCIERTO
Miércoles 27 de Junio

TRIO ARTE

SERGIO PRIETO - Violín
EDGAR FISCHER - Violoncello
MARIA IRIS RADRIGAN - Piano
LUIS ROSSI - Clarinete

PROGRAMA

I

TRIO EN LA MENOR OP. 114
PARA CLARINETE, VIOLONCELLO Y PIANO

Allegro
Adagio
Andante grazioso
Allegro

SONATA Nº 1 EN FA MENOR OP. 120
PARA CLARINETE Y PIANO

Allegro appassionato
Andante un poco adagio
Allegretto grazioso
Vivace

II

TRIO EN DO MAYOR OP. 87
PARA VIOLIN, VIOLONCELLO Y PIANO

Allegro
Andante con moto
Scherzo - Presto
Finale: Allegro giocoso

2º CONCIERTO
Miércoles 4 de Julio

TRIO ARTE

SERGIO PRIETO - Violín
EDGAR FISCHER - Violoncello
MARIA IRIS RADRIGAN - Piano

PROGRAMA

I

SONATA Nº 2 EN LA MAYOR OP. 100
PARA VIOLIN Y PIANO

Allegro amabile
Andante tranquillo
Allegretto grazioso (quasi andante)

SONATA Nº 2 EN FA MAYOR OP. 99
PARA VIOLONCELLO Y PIANO

Allegro vivace
Adagio affettuoso
Allegro passionato
Allegro molto

II

TRIO EN DO MENOR OP. 101
PARA VIOLIN, VIOLONCELLO Y PIANO

Allegro energico
Presto nono assai
Andante grazioso
Allegro molto

3er. CONCIERTO
Martes 17 de Julio

RUBEN SIERRA - Violín
RAUL CRAGG - Clarinete
IGNACIO GARCIA - Corno
MARIBEL ADASME - Piano

PROGRAMA

I

SONATA Nº 1 EN SOL MAYOR OP. 78
PARA VIOLIN Y PIANO

Vivace ma non troppo
Adagio
Allegro molto moderato

SONATA Nº 2 EN MI BEMOL MAYOR OP. 120
PARA CLARINETE Y PIANO

Allegro amabile
Appassionato, ma non troppo allegro
Andante con motto
Allegro non troppo

II

TRIO EN MI BEMOL MAYOR OP. 40
PARA VIOLIN, Corno Y PIANO

Andante
Scherzo: allegro
Adagio mesto
Finale: allegro con brio

4º CONCIERTO

Jueves 19 de Julio

TRIO ARTE

SERGIO PRIETO - Violín
EDGAR FISCHER - Violoncello
MARIA IRIS RADRIGAN - Piano

PROGRAMA

I

SONATA Nº 1 EN MI MENOR OP. 38
PARA VIOLONCELLO Y PIANO

Allegro non troppo
Allegretto quasi Menuetto
Trio: allegretto - allegro

SONATA Nº 3 EN RE MENOR OP. 108
PARA VIOLIN Y PIANO

Allegro
Adagio
Un poco presto e con sentimento
Presto agitato

II

TRIO EN SI MAYOR OP. 8
PARA VIOLIN, VIOLONCELLO Y PIANO

Allegro con brio
Scherzo: allegro molto
Adagio
Allegro



Clausura del Ciclo Brahms

Con éxito señalado y gran afluencia de público terminó, en el Centro de Extensión de la Universidad Católica, la integral de tríos y sonatas a dúo, de Brahms, que organizó el Instituto de Música del plantel. Por llegar atrasados perdimos el primer movimiento de la Sonata en Mi menor Op. 38, para piano y violonchelo, ofrecida por María Iris Radrigán y Edgar Fischer.

Notablemente nos pareció la entrega del scherzo. Con espiritual ingenuidad —y perfecta "distribución" de sus respectivos papeles— los músicos presentaron el *quasi menuetto*, para verter el trío de una manera sosegada que les permitía hallazgos inéditos de expresión y sonoridad. Instantes líricos en Sol mayor despejaban la atmósfera terca del final, que los intérpretes plasmaron con mucho temperamento.

La Sonata en Re menor op. 108 para violín recibió una versión excelente por Sergio Prieto y la pianista. Cuánto calor humano se advirtió en el movimiento inicial, y cuán melancólica era la índole hasta de las más florecientes melodías.

La ensañación del Adagio y la

gracia juguetona, trémula de sensibilidad, del scherzo se lograron de un modo extraordinariamente sutil. En el final, los instrumentistas supieron desatar las fuerzas elementales inherentes al carácter energético y apasionado del trozo.

Después del intermedio se juntaron los integrantes del Trío Arte en la ejecución del opus 8, que Brahms compuso a los 20 años (lo revisó recién a los 56). Una radiante exaltación juvenil casi patética anima el primer Allegro. La chispeante finura del scherzo alude a Mendelssohn, mientras que el trío ya ejemplifica toda la futura densidad brahmsiana. El absorto Adagio trae ecos de la grandeza de alma del último Beethoven, y la tormentosa conclusión (Allegro) ya anuncia aquel pesimismo que, más adelante, dominaría con frecuencia en las páginas del insigne creador.

El Trío Arte dio testimonio, una vez más, de la jerarquía que le granjeó su justificado renombre. Fue una interpretación cabal, recibida por la sala desbordante con muestras de verdadero entusiasmo.

Federico Heinlein.

MUSICA

D E C A M A R A

TEMPORADA 1990

2º CONCIERTO

RECITAL TRIO ARTE

AGOSTO 22 / 19:30 Hrs.

CORPORACION CULTURAL DE LAS CONDES

PROGRAMA

CONCIERTO

I Parte

FRANZ SCHUBERT

- Trío N° 1 en si bemol mayor op 99
allegro moderato
andante un poco mosso
scherzo
rondó, allegro vivace

II Parte

ALEJANDRO GUARELLO

- Trío "1982"
(dedicado al Trío Arte)

FELIX MENDELSSOHN

- Trío N° 1 en re menor op 49
molto allegro ed agitato
andante con moto tranquillo
scherzo
finale, allegro assai appassionato

TRIO ARTE

MARIA IRIS RADRIGAN: Piano

SERGIO PRIETO: Violín

EDGAR FISHER: Cello

TRIO ARTE

El TRIO ARTE se formó en 1981 al incorporarse al Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile sus tres integrantes en calidad de profesores. Está formado por músicos con amplia trayectoria profesional en Europa y un curriculum individual muy destacado. En sus interpretaciones han demostrado "un ensemble perfecto y una técnica individual intachable", según lo ha manifestado la crítica del "New York Times"

Desde comienzos de 1981 han actuado en Santiago y otras ciudades de Chile; en septiembre del mismo año realizan su primera gira a Brasil. En 1982 debutan en Nueva York y Washington. En Suiza graban su primer disco con obras de Beethoven.

El TRIO ARTE recibió en 1983 el Premio de la Crítica por su labor musical en el campo nacional e internacional. Ultimamente, el Trío trabajó con el destacado maestro Menahem Pressler del Trío Beaux Arts en seminarios realizados en Canadá y Argentina.

A comienzos de 1991
el Trío Arte realizó grabaciones para CBS
y participó en el
Festival de Frutillar
con reconocido éxito.

MUSICA

D E C A M A R A

TEMPORADA 1990

5° CONCIERTO RECITAL TRIO ARTE

Piano: María Iris Radrigán
Violín: Sergio Prieto
Cello: Edgar Fischer

Obras de: Beethoven / Lacerda / Dvorak

INSTITUTO CULTURAL DE LAS CONDES
Miércoles 26 de Septiembre / 19:30 hrs.
Tels. 2205430 / 2204849

CORPORACION CULTURAL DE LAS CONDES

CONSULADO DO CHILE
INSTITUTO CULTURAL BRASIL-CHILE
APRESENTAM

CONCERTO INDEPENDÊNCIA

HOMENAGEM AS INDEPENDÊNCIAS DO BRASIL E DO CHILE

Apresentação do
TRIO ARTE

do Instituto de Música da Universidade Católica do Chile
No Teatro ACBEU

Salvador, 19 de setembro de 1990, às 21:00 horas

*A Cônsulesa Honorária do Chile em Salvador
e o Centro Social Cultural da Colônia Chilena Residente
têm a honra de convidar a V. Sa.
para o Concerto de Música de Câmara
em comemoração das Independências do Brasil e do Chile.*

Data: 19 de setembro 1990, às 21:00 hs.

Local: Teatro do ACBEU

Corredor da Vitória, 1883

Traje: Passeio





MARIA IRIS RADRIGAN, piano

SERGIO PRIETO, violino

EDGARD FISCHER, violoncello



CONCERTO INDEPENDÊNCIA

HOMENAGEM AS INDEPENDÊNCIA DO BRASIL E DO CHILE

PROGRAMA COMENTADO

I Parte

Ludwig van Beethoven (Bonn, 1770, Viena, 1827)

Trio Nº 4 em Ré maior Op. 70 Nº 1

"Dos Espíritos"

- allegro vivace con brlo
- largo assai ed espressivo
- presto

O alinhamento dos dois movimentos externos do Trio Op. 70 Nº 1 contraria a reflexão e maturidade do lento movimento central que dá o nome à obra. Foi escrito na época em que Beethoven havia concluído que sua surdez não teria cura e se converteria numa incapacidade permanente.

Mentalmente desesperado por sua eminente falta de comunicação com seus semelhantes, não surpreende que a aparente calma do movimento lento deste Trio possua matizes de profundo patetismo e resignação por parte de seu autor. Somente podemos admirar e maravilhar-nos da coragem e elevação do espírito de Beethoven, que lhe permitiu compor a música com os dois movimentos exteriores em forma clara, concisa e cheia de uma natural e quase juvenil vitalidade e energia.

Alejandro Guarello (Chile 1951)

Nasceu em Viña del Mar em 21 de agosto de 1951. Iniciou seus estudos musicais em 1971. Complementou sua formação com a renomada professora Lucila Céspedes e com o maestro Cirilo Villa, com quem trabalhou até obter a Licenciatura na Universidade do Chile em 1982. Iniciou sua obra em 1977, e grande parte da mesma já foi estreada tanto no Chile como no exterior, sendo que algumas receberam diferentes distinções e prêmios.

- 1977 2º Prêmio "Amigos da Arte". ("Tritonadas" para Piano).
- 1978 1º Prêmio "Agrupação Beethoven" — "Goethe Institut" ("Simulacros" para Coro).
- 1979 Prêmio XII Festivals de Música Chilena. Universidade do Chile. ("Variações" para Orquestra)
- 1979 3º Prêmio Concurso Internacional "Agrupação Beethoven" — "Goethe Institut". ("Quatro Peças" para Quarteto).
- 1981 2º Prêmio "Universidade Católica do Chile" ("Transcursos" para Violoncelo e Cordas).
- 1984 Prêmio da Academia Musical Chigiana de Siena, Itália. ("Vetro" para Violino, Violoncelo e Clarinete)

Durante 1984 e 1985 permaneceu na Itália, graças a bolsas do Governo Italiano, e realizou um aperfeiçoamento em Composição com o maestro Franco Donatoni em Roma e Siena, e com o maestro Giacomo Manzoni em Milão. Atualmente exerce as funções de professor no Instituto de Música da Pontifícia Universidade Católica do Chile.

Trio 1982

Obra em um movimento

Composta especialmente para o Trio Arte (Chile), é uma obra em um movimento, que compreende diferentes passagens que conformam uma desintegração gradual do trio como tal. Assim, pouco a pouco, os instrumentos que compõem a agrupação clássica, vão tornando-se independentes até chegar ao limite no qual o plano é "negado", ao ser executado de modo não tradicional, inclusive com "arco". A partir desse momento, a obra retoma as seções anteriores de forma retrogradada, para culminar num "fugato" com o material inicial.

II Parte

Franz Schubert (Viena, 1797-1828)

Trio em Si bemol maior Op. 99

- Allegro moderato
- andante un poco mosso
- scherzo
- rondó (allegro vivace)

Na música de câmara, Schubert concentra todos os fatores de sua música: inspiração melódica, habilidade para o jogo modulatório, as cores instrumentais e sua técnica de variação contínua. Todos estes fatores confluem ao lirismo que Schubert possui em alto grau. Não existem dados exatos a respeito das datas em que foram compostos os tríos com piano.

Sobre o trio op 99, Schumann escreveu: "o trio em si bemol maior é mais sofredor, feminino e lírico". Consta de 4 movimentos. O Allegro Moderato é simples: uma exposição com dois temas, um desenvolvimento, uma reexposição e uma coda. O Andante é breve, engenhoso e lírico. A melodia utilizada é de grande beleza e liberdade, com freqüentes mudanças de tons. O humor e a malícia estão presentes no Scherzo dançante, que evoca continuamente o espírito da valsa. O Rondó é destacado por sua liberdade de criação, variedade no desenvolvimento de sua agilidade de idéias." O Trio op 99 é considerado uma das obras mestras de Franz Schubert.

TRIO ARTE

María Iris Radrigán, piano
Sergio Prieto, violino
Edgar Fischer, violoncelo

O TRIO ARTE se formou em 1981, quando seus integrantes se incorporaram ao Instituto de Música da Universidade do Chile, na qualidade de professores. São músicos com ampla trajetória profissional na Europa e um destacado curriculum individual. Em suas interpretações, demonstram "um ensamble perfeito e uma técnica individual irrepreensível", conforme manifestou o crítico do "New York Times", Bernard Holland.

No início de 1981, atuaram em Santiago e em

outras cidades do Chile, e em setembro do mesmo ano, realizaram sua primeira turnê ao Brasil, incluindo Rio de Janeiro, São Paulo e Brasília. Em 1982, debutaram em Nova York e Washington, onde estrearam com grande êxito o "Trio 1982", do jovem compositor chileno Alejandro Guarello, peça que será interpretada na primeira parte deste programa.

Gravaram seu primeiro disco na Sulça, com obras de Beethoven, sucedendo-se concertos na Inglaterra, Alemanha, França, Itália e países da América do Sul.

O Trio Arte recebeu em 1983 o "Prêmio da Crítica" por seu trabalho musical no campo nacional e internacional. Ultimamente trabalhou com o destacado maestro Menahem Pressler do Trio Beaux Arts em seminários realizados no Canadá e na Argentina.

Rio de Janeiro, 18 de setembro de 1990, às 21:00 horas
na SALA CECILIA MEIRELLES

Apoio Cultural:

 LanChile

INSTITUTO CULTURAL BRASIL-CHILE

VIII CONCERTO INDEPENDÊNCIA

HOMENAGEM AS INDEPENDÊNCIA DO BRASIL E DO CHILE



chéri d'après MM. Mierr et Gay

DEL. Atlas de Goy. EDITORIAL UNIVERSITARIA, SANTIAGO DE CHILE, 1971

Imp. Lemaire & Patis

PLAZA DE LA INDEPENDENCIA

(SANTIAGO)

da coleção da Embaixada do Chile no Brasil

Apresentação do
TRIO ARTE

do Instituto de Música da Universidade Católica do Chile
No Auditório do MEMORIAL JUSCELINO KUBITSCHEK
Brasília, 21 de setembro de 1990, às 20:00 horas
ENTRADA FRANCA

*O Embaixador do Chile
e o Presidente do
Instituto Cultural Brasil-Chile
têm a honra de convidar a V. Exa. e Exma. família
para a Sessão Solene do Instituto Cultural Brasil-Chile
em comemoração das Independências do Brasil e do Chile,
seguida de um Concerto de Música de Câmara.*

Data: 21 de setembro de 1990, às 20:00 horas

*Local: Auditório do Memorial Juscelino Kubitschek
Eixo Monumental - Lado Oeste*

Traje: Passado

*Após o concerto será servido um vinho
R. S. V. P.*

226-5545 - 226-5198

PROGRAMA

I PARTE

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Trio Nº 4 em Ré maior Op. 70 Nº 1
"Dos Espíritos"

- allegro vivace con brio
- largo assai ed espressivo
- presto

ALEJANDRO GUARELLO (Chile)

"Trio 1982"

Obra em um movimento

II PARTE

FRANZ SCHUBERT

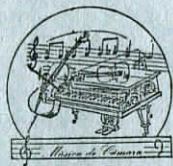
Trio em Si bemol maior Op. 99

- allegro moderato
- andante un poco nostro
- scherzo
- rondó (allegro vivace)

Interpreta o

TRIO ARTE, do Instituto de
Música da Universidade
Católica do Chile

Auditório do Memorial Juscelino Kubitschek, 21 de setembro, às 20:00 hrs.



INSTITUTO CULTURAL BRASIL-CHILE

VIII CONCERTO INDEPENDÊNCIA

HOMENAGEM AS INDEPENDÊNCIA DO BRASIL E DO CHILE

PROGRAMA COMENTADO

I Parte

Ludwig van Beethoven (Bonn, 1770, Viena, 1827)

Trio N° 4 em Ré maior Op. 70 N° 1
"Dos Espíritos"

— allegro vivace con brio
— largo assai ed espressivo
— presto

O alinhamento dos dois movimentos externos do **Trio Op. 70 N° 1** contraria a reflexão e maturidade do lento movimento central que dá o nome à obra. Foi escrito na época em que Beethoven havia concluído que sua surdez não teria cura e se converteria numa incapacidade permanente.

Mentalmente desesperado por sua eminente falta de comunicação com seus semelhantes, não surpreende que a aparente calma do movimento lento deste Trio possua matizes de profundo patetismo e resignação por parte de seu autor. Somente podemos admirar e maravilhar-nos da coragem e elevação do espírito de Beethoven, que lhe permitiu compor a música com os dois movimentos exteriores em forma clara, concisa e cheia de uma natural e quase juvenil vitalidade e energia.

Alejandro Guarello (Chile 1951)

Nasceu em Viña del Mar em 21 de agosto de 1951. Iniciou seus estudos musicais em 1971. Complementou sua formação com a renomada professora Lucila Céspedes e com o maestro Cirilo Vila, com quem trabalhou até obter a Licenciatura na Universidade do Chile em 1982. Iniciou sua obra em 1977, e grande parte da mesma já foi estreada tanto no Chile como no exterior, sendo que algumas receberam diferentes distinções e prêmios.

- 1977 2º Prêmio "Amigos da Arte". ("Tritonadas" para Piano).
- 1978 1º Prêmio "Agrupação Beethoven" — "Goethe Institut" ("Simulacros" para Coro).
- 1979 Prêmio XII Festivais de Música Chilena. Universidade do Chile. ("Variações" para Orquestra).
- 1979 3º Prêmio Concurso Internacional "Agrupação Beethoven" — "Goethe Institut". ("Quatro Peças" para Quarteto).
- 1981 2º Prêmio "Universidade Católica do Chile". ("Transcursos" para Violoncelo e Cordas).
- 1984 Prêmio da Academia Musical Chigiana de Siena, Itália. ("Vetro" para Violino, Violoncelo e Clarinete).

Durante 1984 e 1985 permaneceu na Itália, graças a bolsas do Governo italiano, e realizou um aperfeiçoamento em Composição com o maestro Franco Donatoni em Roma e Siena, e com o maestro Giacomo Manzoni em Milão. Atualmente exerce as funções de professor no Instituto de Música da Pontifícia Universidade Católica do Chile.

Trio 1982

Obra em um movimento

Composta especialmente para o **Trio Arte** (Chile), é uma obra em um movimento, que compreende diferentes passagens que conformam uma desintegração gradual do trio como tal. Assim, pouco a pouco, os instrumentos que compõe a agrupação clássica, vão tornando-se independentes até chegar ao limite no qual o piano é "negado", ao ser executado de modo não tradicional, inclusive com "arco". A partir desse momento, a obra retoma as seções anteriores de forma retrogradadas, para culminar num "fugato" com o material inicial.

O CONCERTO INDEPENDÊNCIA

— BREVE HISTÓRICO —

Junto com o nascimento do Instituto Cultural Brasil-Chile, entidade destinada a cultivar a amizade entre ambos os países através de suas manifestações culturais, surgiu a idéia de fazer um concerto de câmara destinado a comemorar as independências destas nações que conheceram sua vida soberana no mês de setembro.

Em 1982 celebrou-se o "I Concerto Independência" e, desde então, tal encontro musical evoluiu sem cessar, enriquecendo suas programações e estendendo-as no decorrer do ano.

Devido a que a música de câmara é considerada a via mais perfeita para conhecer o universo poético da música, vez que permite apreciar o virtuosismo de seus intérpretes, o Instituto Cultural abriu um espaço que hoje é reconhecido em Brasília. Ao redor de suas variadas programações musicais, juntaram-se artistas brasileiros e chilenos de renome, unidos na nobreza da música.

Para esta oitava versão do "CONCERTO INDEPENDÊNCIA", contamos com a magnífica presença do TRIO ARTE do Instituto de Música da Universidade Católica do Chile, que interpretará obras de Ludwig van Beethoven, do chileno Alejandro Guarello e, na segunda parte do programa, o maravilhoso "Trio para Piano" de Franz Schubert.



INSTITUTO CULTURAL BRASIL-CHILE
BRASÍLIA - 1990

Apoio Cultural:

Memorial JK

★ LanChile

*m*ércoles 1 de agosto, 20 horas

EDITH FISCHER Y JORGE PEPI

*d*úo de pianos



Edith Fischer estudió en la Escuela Moderna con Elena Waiss y en Nueva York con Claudio Arrau. Actualmente reside en Suiza, siendo directora y profesora del Cercle Lémanique d'Etudes Musicales (CLEM). Ha ofrecido recitales, conciertos con orquesta y presentaciones de música de cámara en las principales ciudades del mundo. Asimismo, ha realizado grabaciones para los sellos Claves y Gallo de Suiza y Olympia de Inglaterra.

Participó recientemente en un concurso

Jorge Pepi nació en Córdoba, Argentina. Realizó estudios con Beatriz Antenucci en su país natal y con Edith Fischer en Suiza. Actualmente es profesor del Cercle Lémanique d'Etudes Musicales. Ha participado en numerosos conciertos, muchos de los cuales en dúo con Edith Fischer, compartiendo su carrera de pianista con la de compositor.

*m*ércoles 5 de septiembre, 20 horas

DANIEL GORTLER

*p*iano

Nació en Israel en 1965. Ha realizado estudios con Naomí Hacoheh y Arie Vardi en la Academia de Música Rubin de la Universidad de Tel Aviv. En la actualidad es alumno de la Universidad de Hannover. En 1985 obtuvo el tercer premio del Concurso Internacional de Piano de Ginebra y el segundo en el Concurso Internacional de Munich. En 1987 ganó el primer premio en el Concurso de Ejecución Musical de Viña del Mar y ofreció un recital en la Escuela Moderna. También se presentó en las Semanas de Frutillar de 1988. El año pasado fue invitado a tocar en el Festival Rubinstein de Tel Aviv junto a Zubin Mehta y la Orquesta Filarmónica de Israel. Otras orquestas con las que ha actuado son la Sinfónica de la Radio de Berlín, la Suisse Romande y la Sinfónica de Jerusalem. Además, ha ofrecido recitales en Nueva York y en diversas ciudades europeas.

*m*ércoles 3 de octubre, 20 horas

TRIO ARTE

MARIA IRIS RADRIGAN, *p*iano. SERGIO PRIETO, *v*iolín. EDGAR FISCHER, *c*ello.

Este conjunto se formó en 1981 al incorporarse sus tres integrantes al Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile en calidad de profesores. Está formado por músicos de amplia trayectoria profesional en Europa y antecedentes individuales muy destacados. El trío ha realizado varias giras por Europa, Estados Unidos, Latinoamérica y Chile, recibiendo comentarios muy elogiosos de la crítica. El New York Times señaló que sus interpretaciones mostraban "un ensamble perfecto y una técnica individual intachable". En 1983, el Trío obtuvo el Premio de la Crítica por su labor musical tanto en el país como en el extranjero. En Suiza realizó su primera grabación discográfica con obras de Beethoven. Como parte de su constante perfeccionamiento musical, ha trabajado con el destacado maestro Menahem Pressler del Trío Beaux Arts en seminarios realizados en Canadá y Argentina.

*m*ércoles 7 de noviembre, 20 horas

HEIDI SCHUBIGER, CECILIA FRIGERIO

*a*rpa

*s*oprano

Alejandro Prieto, Verónica Torres
en homenaje a Claudio Arrau en Viña del Mar

Heidi Schubiger realizó sus estudios de arpa en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Desde 1986 participa regularmente en los programas de la Orquesta Sinfónica. Ha viajado en varias oportunidades a Perú para integrar, como arpa solista, la Orquesta Sinfónica Nacional de Lima en sus temporadas anuales de ópera y conciertos.

Cecilia Frigerio completó estudios de canto en el Conservatorio Luigi Cherubini de Florencia con los profesores Pier Miranda Ferraro, Giuliana Raymondi y Paolo Montarsolo. Ha participado en temporadas nacionales e internacionales de ópera del Teatro Municipal de Santiago. En 1987 obtuvo una beca de perfeccionamiento del gobierno de Italia, aprovechando su estadía en ese país para ofrecer conciertos en varias ciudades.

Alejandro Prieto realizó estudios de canto en el Conservatorio de Lima y en la Brigham Young University de Utah. Ha participado en recitales y conciertos en diversas ciudades de América Latina y Estados Unidos. Asimismo, ha intervenido en algunas temporadas de ópera de los Teatros Municipales de Lima y Santiago.

Verónica Torres estudió en la Escuela Moderna con Elena Waiss y Gabriela Pérez. Desde 1983 es profesora del Conservatorio de Concepción. En la actualidad se desempeña como pianista de la Corporación Cultural del Teatro Municipal. En los últimos años ha acompañado en recitales a numerosos solistas instrumentales y líricos.

*Premio Dree Lipate en Londres
Primer Premio en el Concurso de
Munich, Alemania*

30/I/91



FRONTJÄR

•XXIII•SEMÅNÅS•MUSICALS•



CONCIERTO DE CÁMARA

• 30 ENERO • 20:00 HORAS •

1810/1856, alemán • **FRANZ SCHUBERT** • Op. 99 Si bemol Mayor

- Allegro moderato
- Andante un poco mosso
- Scherzo
- Rondó. Allegro vivace

1809/1847, alemán • **FELIX MENDELSSOHN** • Op. 66 Do Menor

- Allegro enérgico con fuoco
- Andante espressivo
- Scherzo
- Allegro appassionato



TRÍO ARTE

Sergio Prieto, violín
Edgar Fischer, cello
María Iris Radrigán, piano

F R A N Z SCHUBERT

(1797-1828)
Trío N° 1 en si bemol mayor, D 898 (op. 99)

37'45"

- | | | |
|---|-------------------------------|--------|
| 1 | Allegro moderato | 11'55" |
| 2 | Andante un poco mosso | 10'56" |
| 3 | Scherzo: Allegro | 5'28" |
| 4 | Rondó: Allegro vivace. Presto | 9'15" |

F E L I X MENDELSSOHN

(1809-1847)
Trío N° 2 en do menor, op. 66

29'33"

- | | | |
|---|-------------------------------------|--------|
| 5 | Allegro energico e con fuoco | 10'59" |
| 6 | Andante espressivo | 7'04" |
| 7 | Scherzo: Molto allegro quasi presto | 3'47" |
| 8 | Finale: Allegro appassionato | 7'34" |

TRIO ARTE

Sergio Prieto, violín
Edgar Fischer, cello
María Iris Radrigán, piano

FRANZ SCHUBERT
Trío N° 1 en si bemol mayor D. 898
FELIX MENDELSSOHN
Trío N° 2 en do menor op. 66

STEREO



L O S I N T E R P R E T E S

S E R G I O PRIETO VIOLIN



El violinista Sergio Prieto realiza sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música de la Universidad de Chile. En 1966, a los 23 años, forma parte de la Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda. Posteriormente efectúa cursos de perfeccionamiento en la Fundación Barrioché de Argentina y en la Academia Yehudi Menuhin de Suiza, llegando a ser profesor en esta afamada escuela musical. En los años 70 dicta cursos de violín en España, Holanda e Inglaterra y forma parte de

importantes conjuntos suizos. Se desempeña como concertino en la Orquesta de Berna y en la Sinfónica de la Radio de Basilea. Como solista, ofrece numerosos conciertos en diversos países europeos. Al regresar a Chile en 1979 es designado profesor de violín en el Instituto de Música de la Universidad Católica y concertino en la Orquesta de Cámara de esa Corporación ocupando más tarde el mismo puesto en la Orquesta Sinfónica de Chile.

E D G A R FISCHER CELLO



Nacido en un hogar de destacados músicos, el cello Edgar Fischer inicia su carrera instrumental a temprana edad. Realiza su formación académica en la Escuela Moderna y en el Conservatorio Nacional de Música de Santiago de Chile. En 1960 es invitado al Festival Pablo Casals de Puerto Rico, donde establece un fructífero contacto con aquel gran intérprete español. Durante los tres años siguientes perfecciona sus estudios de cello con Luigi Silva y Leonard Rose en la Juilliard School of

Music of Nueva York. Entre 1966 y 1981 reside en Suiza. Obtiene importantes premios en concursos internacionales en Munich, Ginebra y Berna. Durante siete años se desempeña como cello solista en la Orquesta de la Suisse Romande y profesor en el Conservatorio de Lausanne. Al regresar a Chile en 1981, es nombrado profesor de cello en el Instituto de Música de la Universidad Católica y en la Escuela Moderna.

M A R I A I R I S RADRIGAN PIANO



Dueta de una gran vocación por su instrumento desde muy niña, la pianista María Iris Radrigán obtiene su primer reconocimiento importante en 1966 al ganar un Concurso de Música de Cámara organizado por el British Council de Santiago de Chile. En 1971 recibe una beca para perfeccionar sus estudios en la Escuela Superior de Música de Leipzig. Permanece en Alemania por ocho años, lapso en el cual actúa regularmente como

solista en diversas ciudades del país. Es designada pianista acompañante en el Concurso Bach de Leipzig y docente en la Escuela Superior de Música de Berlín. Antes de regresar a Chile, participa en seminarios y conciertos en España, Francia y Checoslovaquia. En 1980 es nombrada profesora de piano y música de cámara en el Instituto de Música de la Universidad Católica.

TRIO ARTE

Este conjunto se forma en 1981, año en que sus tres integrantes asumen como profesores del Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile. Desde entonces se ha constituido en la principal agrupación de cámara del país y una de las más calificadas de toda Latinoamérica. El mismo año de su fundación, el Trio Arte realiza su primera gira al exterior, visitando Brasil. En 1982 debuta en Nueva York y Washington, incorporando en sus programas el estreno mundial de una obra especialmente dedicada al conjunto por el destacado compositor chileno Alejandro Guarello, siendo el primero de varios músicos latinoamericanos que han escrito obras para su repertorio. Al año siguiente recibe en Chile el Premio de la Crítica por sus actuaciones nacionales e internacionales. La crítica especializada ha coincidido en destacar la sólida unidad del conjunto, la intachable técnica individual de sus integrantes y la elevada calidad de sus interpretaciones. El Trio Arte ha efectuado diversas giras por Europa y los Estados Unidos y numerosas presentaciones en Chile y otros países de América Latina. En Suiza realiza su primer registro discográfico, con obras de Beethoven. Últimamente ha trabajado con el eminente maestro Menahem Pressler del Trio Beaux Arts en seminarios de música de cámara realizados en Canadá y Argentina. Al cumplirse los 10 años de existencia del conjunto, el Instituto de Música de la Universidad Católica organizó un concurso de composición en el cual los integrantes del Trio Arte participaron como jurados en la etapa de selección e intérpretes de las obras finalistas.

DISCO COMPACTO GRABADO EN 1991
SELLO: COLUMBIA - SONY

A L'ISSUE DU CONCERT, NOUS VOUS
CONVIONS A UNE RECEPTION ORGANISEE
A VOTRE INTENTION.

LES HOTESSES SE FERONT UN PLAISIR
DE VOUS Y CONDUIRE.

NA HET CONCERT NODIGEN WIJ U UIT
OP EEN RECEPTIE.

ONZE HOSTESSEN ZULLEN U MET GENOE-
GEN BEGELEIDEN.

BASF

Trio Arte

Maria Iris Radrigan
Sergio Prieto
Edgar Fischer

piano
violon-viool
violoncelle-cello



Trio Arte

Le Trio Arte se forme en 1981 à l'initiative de l'Université Catholique de Santiago du Chili. Il est composé de trois artistes de prestige international ayant une longue carrière en Europe. Maria Iris Radrigan (piano), Sergio Prieto (violon) et Edgar Fischer (violoncelle), constituent aujourd'hui l'un des plus prestigieux ensembles de l'Amérique Latine. Ils remportent également de grands succès lors de nombreux concerts à New York, à Washington, en Allemagne, en Italie et en Suisse.

Maria Iris Radrigan est née à Valparaiso. Elle commence à jouer la musique de chambre à l'âge de 13 ans, apparaissant comme soliste avec l'Orchestre Symphonique National du Chili. En 1966, elle remporte le Concours de Musique de Chambre organisé par l'Institut Britannique de Santiago. En 1971 elle reçoit une bourse pour le Conservatoire de Leipzig. Elle poursuit ses études au Conservatoire de Berlin. Depuis 1973, elle participe régulièrement à des séminaires internationaux et des concerts en Espagne, en Tchécoslovaquie, en France et en Allemagne. Elle enseigne actuellement la musique de chambre et le piano à l'Institut de Musique de l'Université Catholique du Chili.

Edgar Fischer est né à Santiago. Ayant terminé ses études de musique au Chili, il devient membre du Quatuor Fromm (Etats-Unis) avec lequel il fait des tournées. Par la suite il donne des concerts ainsi que des cours de violoncelle à l'Académie Internationale de Musique de Chambre à Rome, à Gstaad au Festival Menuhin. En 1967 il gagne le Concours International de violoncelle de Genève et en 1974 il devient le premier violoncelle solo de l'Orchestre de la Suisse Romande. Il participe à d'innombrables tournées de concerts en Europe et en Amérique. Il est actuellement premier violoncelle de l'Orchestre de Chambre de l'Université Catholique du Chili où il enseigne également à l'Institut de Musique.

Sergio Prieto, violoniste chilien, fait ses débuts à l'âge de 14 ans avec l'Orchestre Symphonique National. Il reçoit une bourse pour parfaire ses études avec Alberto Lysy et Yehudi Menuhin à Gstaad et avec Sandor Vegh, en Italie. En 1966 il remporte le 1er Prix au Concours International pour violon de Mendoza, en Argentine. Plus tard, il devient premier violon de l'Orchestre de la Radio de Bâle avec lequel il fait des

Het Trio Arte wordt opgericht in 1981 op initiatief van de Katholieke Universiteit van Santiago de Chile. Het ensemble is samengesteld uit drie artiesten met wereldfaam die hun muzikale opleiding grotendeels in Europa hebben genoten. Maria Iris Radrigan (piano), Sergio Prieto (viool) en Edgar Fischer (cello), maken vandaag de dag deel uit van één van de meest beroemde ensembles in Zuid-Amerika. Zij oogsten een groot succes tijdens hun talrijke concerten te New York, Washington en in Duitsland, Italië en Zwitserland.

Maria Iris Radrigan is geboren te Valparaiso. Zij speelt kamermuziek vanaf haar 13 jaar en treedt op als soliste met het Nationaal Symfonisch Orkest van Chili. In 1966 wint ze de Kamermuziekwedstrijd die georganiseerd wordt door het Brits Instituut te Santiago. In 1971 krijgt ze een beurs, waarmee ze verder studeert aan het Conservatorium van Leipzig. Vervolgens zet ze haar studies voort aan het Conservatorium van Berlijn. Sinds 1973 neemt zij regelmatig deel aan internationale seminars en concerten in Spanje, Tsjechoslowakije, Frankrijk en Duitsland. Zij geeft momenteel les in kamermuziek en piano aan het Muziekinstituut van de Katholieke Universiteit van Chili.

Edgar Fischer is geboren te Santiago. Na zijn studies in Chili, wordt hij lid van het Quatuor Fromm in de Verenigde Staten, waarmee hij op toernee gaat. Vervolgens geeft hij concerten evenals lessen voor cello aan de Internationale Kamermuziekacademie te Rome, en te Gstaad op het Menuhin Festival. In 1967 wint hij de internationale wedstrijd voor cello te Genève en in 1974 wordt hij solocellist bij het Orkest van de Suisse Romande. Hij neemt deel aan talrijke toernees in Europa en Amerika. Hij is momenteel eerste cellospeler bij het Kamerorkest van de Katholieke Universiteit van Chili, waar hij eveneens aan het Muziekinstituut les geeft.

De Chileense violist Sergio Prieto vangt reeds op 14-jarige leeftijd aan bij het Nationaal Symfonisch Orkest. Hij krijgt een beurs, waarmee hij verder studeert onder leiding van Alberto Lysy en Yehudi Menuhin te Gstaad en van Sandor Vegh in Italië. In 1966 behaalt hij de Eerste Prijs op de Internationale Wedstrijd voor viool van Mendoza in Argentinië. Later wordt hij eerste viool van het radio-orkest van Bazel, waarmee hij toernees door verscheidene Europese landen, Japan, Australië en de Filippijnen

turnées dans plusieurs pays européens, le Japon, l'Australie et les Philippines; il participe également à des tournées avec la Camerata Lysy. En septembre 1980 et encore en 1981 il dirige le Cours International de violon qui a lieu tous les ans au Théâtre Colón de Buenos Aires. Actuellement, il est premier violon solo de l'Orchestre de Chambre de l'Université Catholique de Musique de Santiago.

onderneemt; hij gaat eveneens op toernee met het ensemble Camerata Lysy. In september 1980 en ook nog in 1981 dirigeert hij de Internationale Wedstrijd voor viool die jaarlijks plaatsvindt in het theater Colón te Buenos Aires. Momenteel is hij eerste soloviolist bij het Kamerorkest van de Katholieke Universiteit van Santiago.

PROGRAMME

PROGRAMMA

Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)

Trio n° 2 opus 1-2
en sol majeur

Trio nr. 2 opus 1-2
in g-groot

Adagio Allegro vivace
Largo con espressione
Scherzo - Allegro
Finale - Presto

Félix Mendelssohn - Bartholdy (1809 - 1847)

Trio opus 66
en do mineur

Trio opus 66
in c-klein

Allegro
Andante
Scherzo
Finale

ENTRACTE

PAUZE

Federico Heinlein (1912)

«Tres»

«Tres»

Federico Heinlein (1912)

«Tres»

Federico Heinlein est né à Berlin le 25 janvier 1912. Il est fils d'une famille, établie en Argentine depuis le XIXème siècle. En 1940, il s'installe au Chili et prend la nationalité chilienne en 1960.

Il se consacre à ses études en Amérique Latine et en Europe. Il étudie le contrepoint et la composition avec Wilhelm Klatte, Paul Graener et Nadia Boulanger. Friedrich Blume, Thurston Dart et Arnold Schering lui enseignent la musicologie et l'histoire de la musique. Licencié en composition, il est titulaire dès 1954 du cours de musique de chambre, à l'université du Chili, fonction qu'il occupera jusqu'en 1989.

Plusieurs prix de composition couronnent l'oeuvre très large de Heinlein. Il est élu Membre de l'Académie des Beaux Arts à Santiago en 1989.

Le trio «Tres», interprété ce soir, a été composé par le Maître en 1991 pour célébrer le dixième anniversaire du Trio Arte.

«Tres»

Federico Heinlein, zoon van een familie die in Argentinië leeft sinds de XIXde eeuw, wordt geboren op 25 januari 1912 te Berlijn. In 1940 vestigt hij zich in Chili. In 1960 neemt hij de Chileense nationaliteit aan.

Hij studeert in Zuid-Amerika en Europa de contrapuntische compositie en compositieleer onder leiding van Wilhelm Klatte, Paul Graener en Nadia Boulanger: musicologie en muziekgeschiedenis met Friedrich Blume, Thurston Dart en Arnold Schering. Vanaf 1954 tot 1989 doceert hij aan de Universiteit van Chili kamermuziek.

Als muziekcriticus levert hij regelmatig bijdragen voor de krant «El Mercurio» van Santiago. Verscheidene prijzen bekronen het omvangrijke oeuvre van Heinlein. In 1989 wordt hij tot lid van de Academie voor Schone Kunsten te Santiago verkozen.

Het trio «Tres» werd gecreëerd in 1991 voor de tiende verjaardag van het Trio Arte.

Piano Steinway

fourni par la maison Hanlet, rue de Livourne 5 1050 Bruxelles

Piano Steinway

geleverd door de firma Hanlet, Livornostraat 5 1050 Brussel

EXPOSITION

DES ŒUVRES DU PEINTRE

CATHERINE ABSOLONNE

DANS LE HALL D'ACCUEIL

TENTOONSTELLING

VAN WERKEN VAN KUNSTSCHILDER

CATHERINE ABSOLONNE

IN DE ONTVANGSTHALL